

¿Qué es Roman Roads in Europe?

El Patrimonio Cultural de Roma y las grandes calzadas que articulaban este gran imperio de la Antigüedad, conforman 'Roman Roads in Europe' (Caminos de Roma en Europa).

El itinerario 'Caminos de Roma en Europa' es una propuesta para recorrer los vestigios romanos de las antiguas ciudades romanas de Arlon (Bélgica) y Aquileia (Italia), la antigua Bracara Augusta o actual Braga (Portugal), los restos de la ciudad galo-romana de Alesia (Francia), la antigua Sirmium o en la actualidad Sremska Mitrovica (Serbia) y la Ruta Vía de la Plata (España).

¿Por qué un Itinerario Cultural Europeo basado en el Imperio Romano?

El Patrimonio Cultural de Roma -disperso por toda Europa- no ha sido objeto de una declaración de carácter amplio que conforme una gran red para los grandes sitios del Imperio.

Actualmente, más de 600 sitios pueden ser visitados a lo largo y ancho de los países del Consejo de Europa que albergan la huella de la presencia romana. Los principales destinos se encuentran en Italia, Francia (Galia), Inglaterra (Britania), España (Hispania), Portugal (Lusitania), Alemania (Germania), Croacia (Dalmacia), Grecia, Serbia, Rumanía (Dacia), Turquía e Israel (Judea).

El proyecto "Caminos de Roma en Europa" pretende superar esta carencia mediante la constitución de una gran red que opte a la declaración del Consejo de Europa de "Itinerario Cultural Europeo" para las rutas y sitios que se incorporen a la misma.

Qu'est-ce que «Roman Roads in Europe» ?

Le patrimoine culturel de Rome et les grandes routes qui ont articulé ce grand empire de l'Antiquité constituent les Roman Roads in Europe (Routes de Rome en Europe).

L'itinéraire "Routes de Rome en Europe" est une proposition pour explorer les vestiges romains des anciennes villes romaines d'Arlon (Belgique) et Aquileia (Italie), l'ancienne Bracara Augusta ou actuelle Braga (Portugal), les vestiges de la ville gauloise -Romain d'Alesia (France), Sirmium, actuellement Sremska Mitrovica et la Ruta Vía de la Plata (Espagne).

Pourquoi un Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe concernant le Patrimoine Romain ?

Le patrimoine culturel de Rome éparpillé à travers toute l'Europe n'a pas fait l'objet d'une déclaration de caractère étendu qui formerait un vaste réseau comprenant les grands sites de l'Empire.

Plus de 600 sites peuvent être visités à travers les pays du Conseil de l'Europe qui abritent une trace de la présence romaine. Les principales destinations se trouvent en Italie, en France (Gaule), en Angleterre (Britannia), en Espagne (Hispanie), au Portugal (Lusitanie), en Allemagne (Germanie), en Croatie (Dalmatie), en Grèce, en Serbie, en Roumanie (Dacie), en Turquie et en Israël (Judée).

Le projet intitulé «Chemins Romains en l'Europe» prétend surmonter ce manque à travers la fondation d'un grand réseau qu'il peut opter pour la mention «Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe» pour les itinéraires et les lieux qui sont incorporés à ce nouveau réseau.

Cos'è "Roman Roads in Europe"?

Il patrimonio culturale di Roma e le grandi strade che attraversavano l'Impero sono alla base di "Roman Roads in Europe" (Strade Romane d'Europa).

E' una proposta di itinerario culturale che collega i resti delle città romane di Aquileia (Italia) e Arlon (Belgio); l'antica Bracara Augusta, oggi Braga (Portogallo); i resti della città gallo-romana di Alesia (Francia), Sirmio, attualmente Sremska Mitrovica e la strada romana "Ruta Vía de la Plata" (Spagna).

Perché un Itinerario Culturale del Consiglio d'Europa incentrato sull'eredità del mondo romano?

Il patrimonio culturale di Roma, sparso per tutta l'Europa, non fa ancora parte di un sistema unitario. Questo patrimonio comprende un gran numero di siti di epoca Romana, molti dei quali sono iscritti nella World Heritage List.

Esistono più di 600 siti, tra i paesi membri del Consiglio d'Europa, che custodiscono tracce della presenza romana. Le destinazioni principali sono Italia, Francia (Gallia), Gran Bretagna (Britannia), Spagna (Hispania), Portogallo (Lusitania), Germania, Croazia (Dalmatia), Grecia, Serbia, Romania (Dacia), Turchia e Israele (Judea).

Il progetto chiamato "Strade Romane d'Europa" mira a superare questa mancanza attraverso la creazione di una grande rete di siti romani per ottenere la menzione di "Itinerario Culturale del Consiglio d'Europa".

O que é a «Roman Roads in Europe»?

O Património Cultural de Roma e as grandes vias que articulavam este grande império da antiguidade, compõem a rede da "Roman Roads in Europe" (Caminhos Romanos na Europa).

O itinerário cultural "Roman Roads in Europe", constituiu uma proposta, para viajar pelos vestígios romanos das antigas cidades de Arlon (Bélgica), Aquileia (Itália), Bracara Augusta, actual cidade de Braga (Portugal), bem como, os restos da cidade galo-romana de Alesia (França), Sirmium, atualmente Sremska Mitrovica e a Rota da Prata (Espanha), coincidente com a grande via romana que ligava o Mediterrânico ao Cantábrico.

Porquê um Itinerário Cultural Europeu baseado nas vias do Império Romano?

O património cultural do antigo império romano, muito do qual está classificado como Património Mundial, encontra-se um pouco espalhado por toda a Europa, não sendo até à data, objecto de uma abordagem ampla e abrangente.

Mais de 600 sítios, deste património cultural, podem ser visitados nos países que integram o Conselho da Europa. Entre estes países, destacam-se como principais destinos turísticos, a Itália, França (Gália), Inglaterra (Bretanha), Espanha (Hispania), Portugal (Lusitânia), Alemanha (Germânia), Croácia (Dalmácia), Grécia, Sérvia, Roménia (Dacia), Turquia e Israel (Judeia).

O projecto "Roman Roads in Europe", visa ultrapassar a lacuna existente, através da criação de uma grande rede (constituída por monumentos e vias), candidata à classificação de "Rota Cultural Europeia", pelo Conselho da Europa.

Šta su „Rimski putevi u Evropi“?

Kulturno nasleđe Rimskog carstva sa svojim brojnim putevima koji su ga povezivali u antičko vreme čine mrežu „Rimski putevi u Evropi“.

Ova kultura ruta spaja rimske arheološke lokalitete : Akvileju (Italija), Arlon (Belgija), nekašnju Bracara Augusta, a današnju Bragu (Portugal), galo-rimski grad Alesiju (Francuska), Sirmijum (današnju Sremsku Mitrovicu u Srbiji) i rimski put "Ruta vía de la Plata" (Španija).

Zašto kulturna ruta Saveta Evrope o rimskom kulturnom nasleđu i putevima?

Kulturno nasleđe Rimskog carstva koje se prostire svuda po Evropi nije još uvek bilo predmet ovakve sveobuhvatne deklaracije. Ovo nasleđe čini veliku mrežu najvažnijih lokaliteta Carstva, od kojih se mnogi nalaze na Listi Svetske kulturne baštine.

Preko 600 lokaliteta koje kriju tragove rimskog prisustva mogu se danas posetiti u državama koje imaju članstvo u Savetu Evrope. Glavne destinacije su u Italiji, Francuskoj (Gaul), Velikoj Britaniji (Britannia), Španiji (Hispania), Portugalu (Lusitania), Nemačkoj (Germania), Hrvatskoj (Dalmatia), Grčkoj, Srbiji, Rumuniji (Dacia), Turskoj i Izraelu (Judea). Ovaj projekat pod nazivom „Rimski putevi u Evropi“ ima nameru da prevaziđe ovaj nedostatak osnivanjem velike mreže koja će moći da postane „Kulturna ruta Saveta Evrope“ svih mesta i puteva koji je sačinjavaju.